



positioning  
patients for life.®

# GUIDE PRODUIT ET MANUEL DE L'UTILISATEUR


RT-4525L – AccuFix™ Cantilever Board™

RT-4525L-01 – AccuFix™ Cantilever Board™  
avec Virtual Indexing™

RT-4525LMRI – AccuFix™ Cantilever Board™  
compatible IRM





EC	REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Fabriqué aux États-Unis par Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----	-----	---	---	---

Fibreplast® est une marque déposée de Qfix.

Aquaplast RT, AccuFix, Cantilever Board, Virtual Indexing et Shoulder-Locs sont des marques commerciales de Qfix.

MOLDCARE est une marque commerciale d'ALCARE CO, LTD.

Cidex® est une marque déposée de Johnson & Johnson.

Clorox® est une marque déposée de The Clorox Company.

# TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES.....	4
AVERTISSEMENTS.....	4
INCIDENTS GRAVES .....	4
AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	4
ATTÉNUATION DU FAISCEAU DE TRAITEMENT .....	4
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IRM.....	5
CHARGE NOMINALE .....	5
ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT ET DESCRIPTIONS.....	6
UTILISATION PRÉVUE.....	7
ACCESSOIRES REQUIS .....	7
INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	8
INSTALLATION.....	8
CONFIGURATION .....	9
RETRAIT.....	11
ENTRETIEN .....	12
NETTOYAGE DU SYSTÈME .....	12
DÉSINFECTION DU SYSTÈME .....	12
CARACTÉRISTIQUES .....	13
RT-4525L, RT-4525L-01 ET RT-4525LMRI .....	13
LISTE DES PIÈCES .....	14
RT-4525L ET RT-4525L-01.....	14
RT-4525LMRI.....	14
FEUILLE DE CONFIGURATION.....	15

# PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

## AVERTISSEMENTS

**! AVERTISSEMENT ! AUCUNE MODIFICATION DE CET ÉQUIPEMENT N'EST AUTORISÉE. SI UNE PARTIE QUELCONQUE DE CE DISPOSITIF SUBIT UNE CHARGE EXCESSIVE DANS UN CONTEXTE D'ÉVÉNEMENT CATASTROPHIQUE, SEMBLE ENDOMMAGÉE OU FONCTIONNE MAL, INTERROMPRE IMMÉDIATEMENT L'UTILISATION ET CONTACTER QFIX AU +1 484-720-6054 OU À L'ADRESSE TECHSUPPORT@QFIX.COM.**

**! AVERTISSEMENT ! LES ÉCHELLES SUR L'ACCUFIX™ CANTILEVER BOARD™ SONT POUR RÉFÉRENCE UNIQUEMENT.**

## INCIDENTS GRAVES

Veuillez signaler tout incident grave (par ex. incidents provoquant ou pouvant provoquer la mort ou des blessures graves) à Qfix ainsi qu'aux autorités compétentes de votre pays.

## AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- Toujours fixer l'AccuFix™ Cantilever Board™ à la table de traitement à l'aide des adaptateurs d'indexation appropriés. Consulter le guide produit et le manuel de l'utilisateur des adaptateurs d'indexation (réf. 2002950) pour connaître les instructions d'installation, les caractéristiques techniques, les avertissements, les mises en garde et les autres précautions générales liées à l'installation des adaptateurs d'indexation.
- Ne jamais mettre de poids sur la partie en porte-à-faux si aucun patient n'est allongé sur le dispositif. La partie en porte-à-faux du dispositif est conçue pour supporter uniquement le poids de la tête du patient. NE PAS laisser le patient s'appuyer sur cette partie du dispositif.
- Toujours aider le patient à monter et descendre de l'AccuFix en soutenant la partie supérieure de son corps et la région de la tête.
- Maintenir correctement les épaules du patient pour éviter tout décalage de l'isocentre pendant le traitement.
- NE PAS trop appuyer sur les épaules du patient.
- S'assurer que le patient est bien attaché avant de déplacer le plateau de table.

## ATTÉNUATION DU FAISCEAU DE TRAITEMENT

L'AccuFix atténue le faisceau de traitement. Les traitements réalisés à travers le plateau de table augmentent l'atténuation globale. Les traitements réalisés à travers des dispositifs, y compris en fibre de carbone, augmentent la dose à la peau. L'atténuation effective, qui dépend de la configuration du système, doit être vérifiée avec votre propre équipement. Les Shoulder-Locs peuvent être retirés si nécessaire pour obtenir des angles de traitement dégagés.

# PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IRM

**MR** Le dispositif **RT-4525LMRI AccuFix™ Cantilever Board™ compatible IRM** peut être utilisé en toute sécurité dans un environnement RM.

Des tests non cliniques ont démontré que le dispositif **RT-4525LMRI AccuFix Cantilever Board compatible RM** peut être utilisé dans un système RM.

**MR** Les dispositifs **MRI Shoulder Locs™, RT-4524LW-MRI, RT-4524PED-MRI, RT-4524XX-MRI, RT-4524XX-SMRI**, sont compatibles RM. Des tests non cliniques ont démontré que les dispositifs **MRI Shoulder Locs, RT-4524LW-MRI, RT-4524PED-MRI, RT-4524XX-MRI, RT-4524XX-SMRI**, peuvent être utilisés dans un système RM répondant aux conditions suivantes :

- Les dispositifs **MRI Shoulder Locs, RT-4524LW-MRI, RT-4524PED-MRI, RT-4524XX-MRI, RT-4524XX-SMRI** doivent être utilisés avec la version compatible RM de l'AccuFix Cantilever Board (RT-425LMRI) affichant clairement le symbole suivant pour pouvoir procéder à l'examen RM :



## CHARGE NOMINALE

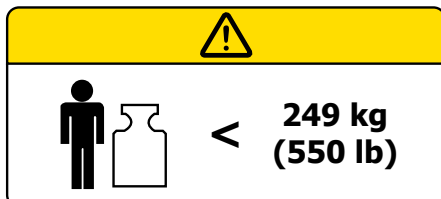
NE PAS dépasser une charge de 249 kg (550 livres) répartie uniformément ou la charge de travail maximale du socle de table, la plus faible des deux étant recommandée.

**! REMARQUE !** Lorsqu'elle est associée à un socle de table du fabricant de matériel d'origine, la charge nominale est la plus faible des deux charges de travail de sécurité. La charge imposée au plateau de table ne doit PAS dépasser les spécifications du fabricant d'origine du socle de table. Se reporter à la documentation du produit fournie par le fabricant d'origine.

# PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

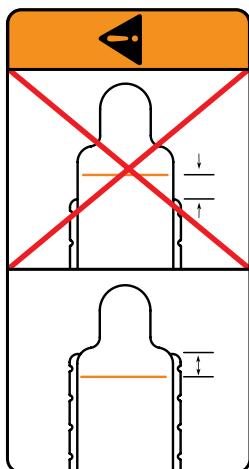
## ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT ET DESCRIPTIONS

Consulter Qfix.com pour obtenir une liste des symboles et de leur définition.



### CHARGE NOMINALE

NE PAS dépasser une charge patient de 249 kg (550 livres) répartie uniformément.



OU

### AVERTISSEMENT

NE PAS étendre l'AccuFix à l'extrémité du plateau de table au-delà de la ligne d'avertissement.



### COMPATIBLE RM

Dispositif ne présentant aucun danger connu suite à une exposition à un environnement RM. Les éléments compatibles RM sont composés de matériaux non conducteurs électriquement, non métalliques et non magnétiques.

**! REMARQUE ! POUR RT-4525LMRI UNIQUEMENT.**

# UTILISATION PRÉVUE

Ce dispositif sert à immobiliser, positionner et repositionner les patients suivant une radiothérapie.

**! REMARQUE !** En vertu de la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale.

## **GROUPES CIBLES DE PATIENTS**

Patients en radiothérapie ou suivant des procédures d'imagerie diagnostique.

## **UTILISATEURS PRÉVUS**

L'utilisateur prévu pour les produits est une personne qualifiée selon les exigences de la région de réglementation.

## **ACCESSOIRES REQUIS**

L'AccuFix est conçu pour être utilisé avec un masque U-Frame Fibreplast® ou Aquaplast RT™.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## INSTALLATION

### INSTALLATION DE L'ACCUFIX

1. Placer l'AccuFix™ sur le plateau de table de traitement, de simulation ou de scanner.
2. S'assurer que les adaptateurs de montage/indexation adéquats sont installés. Consulter le guide produit et le manuel de l'utilisateur des adaptateurs d'indexation (réf. 2002950) pour connaître les instructions d'installation, les caractéristiques techniques, les avertissements, les mises en garde et les autres précautions générales liées à l'installation des adaptateurs d'indexation.
3. Vérifier que le dispositif est solidement fixé avant de déplacer le patient sur le plateau de table.



# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## CONFIGURATION

### POSITIONNEMENT DU PATIENT

1. Insérer les Shoulder-Locs dans le dispositif en orientant le vers l'extérieur du dispositif.
2. Placer les Shoulder-Locs™ dans leur position la plus étendue.
3. Assoir le patient sur l'extrémité inférieure de l'AccuFix™.
4. Choisir le Shoulder-Loc adéquat et l'installer dans la largeur A ou B en fonction de l'anatomie du patient.
5. Appuyer fermement sur les Shoulder-Locs jusqu'à ce qu'ils soient en position au contact des épaules du patient.

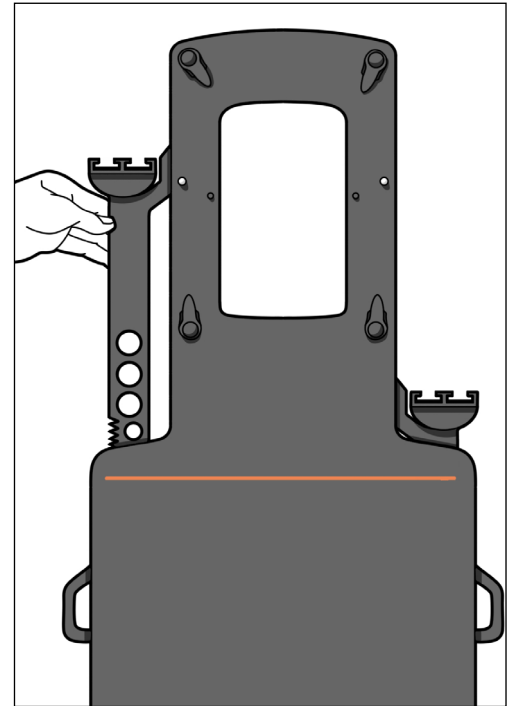


Figure 1

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## CONFIGURATION

### INSTALLATION DU THERMOPLASTIQUE U-FRAME

**! REMARQUE ! Exclusivement conçu pour une utilisation avec les U-Frames Fibreplast® et Aquaplast RT™.**

1. Tourner tous les verrous du masque jusqu'à ce que l'extrémité pointue soit orientée vers l'extérieur de l'AccuFix (Figure 2).
2. Placer le masque sur le patient, en alignant les broches de l'U-Frame avec les trous de fixation de l'AccuFix (Figure 2).
3. Appuyer fermement le masque contre l'AccuFix en tournant chaque verrou jusqu'à ce que l'extrémité pointue soit orientée vers le centre de l'AccuFix pour fixer le masque (Figure 3).

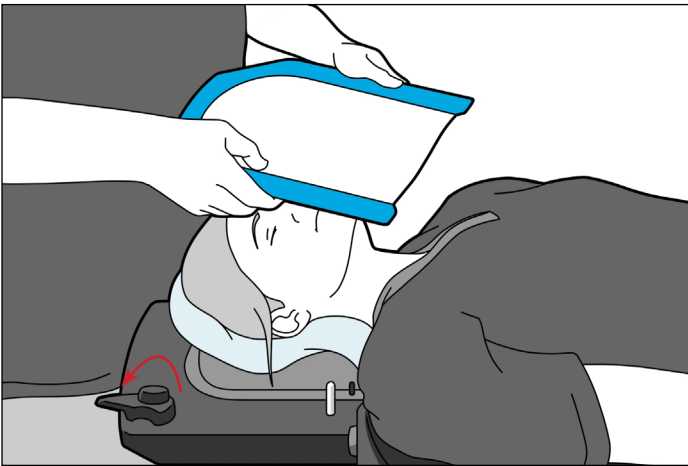


Figure 2

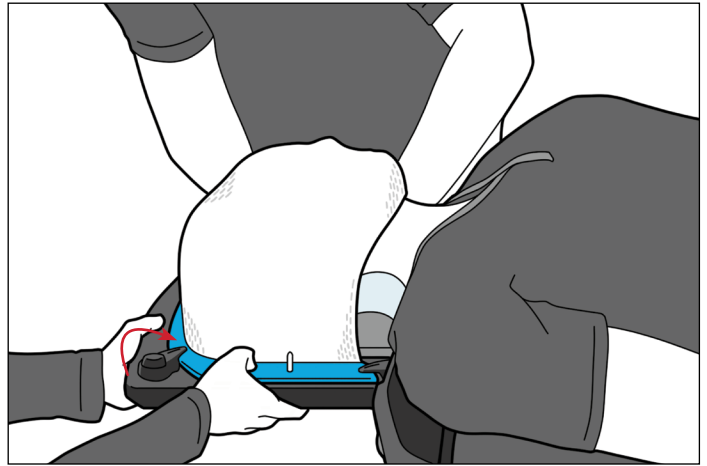


Figure 3

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## RETRAIT

### RETRAIT DU THERMOPLASTIQUE U-FRAME

1. Tourner tous les verrous du masque jusqu'à ce que l'extrémité pointue soit orientée vers l'extérieur de l'AccuFix™ (Figure 4).
2. Tirer le masque vers le haut et le retirer du patient.

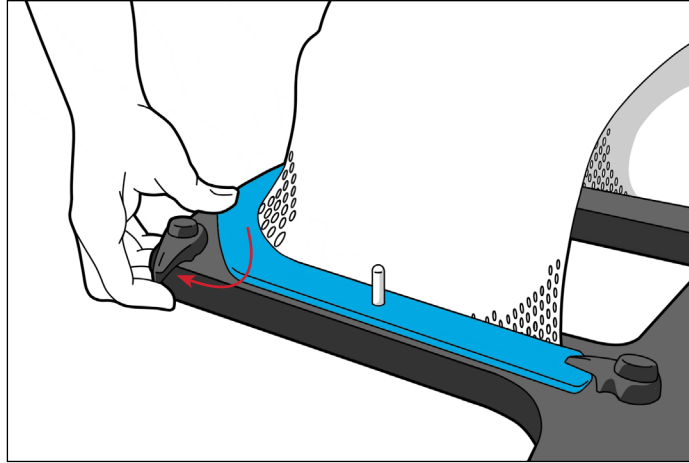


Figure 4

### SHOULDER-LOC

1. Tirer sur la poignée (Figure 5).
2. Tirer le Shoulder-Loc™ vers l'extérieur pour pouvoir libérer le patient (Figure 6).

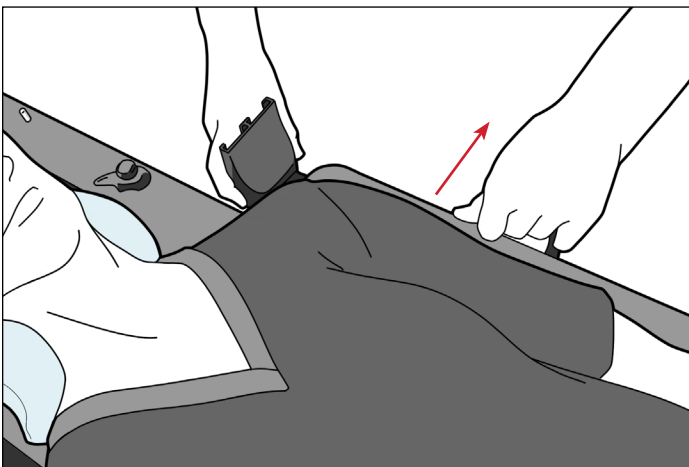


Figure 5

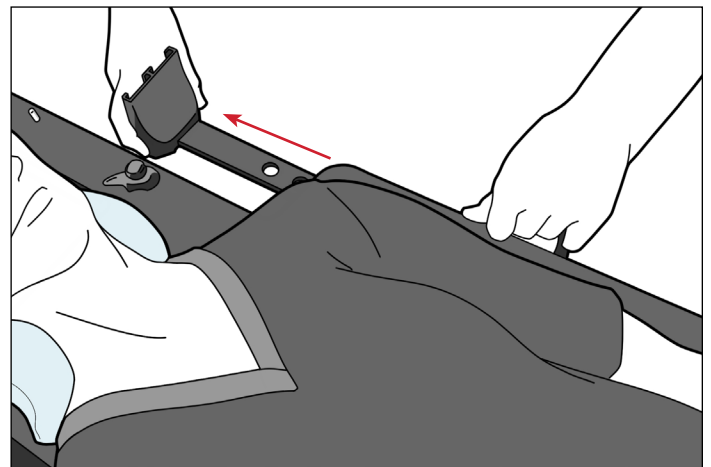


Figure 6

# ENTRETIEN

## NETTOYAGE DU SYSTÈME

Nettoyer le dispositif à l'aide d'un nettoyant ou désinfectant doux et non abrasif. Ne pas vaporiser ni verser des liquides sur la surface car ils risquent de pénétrer dans les mécanismes du dispositif. Pour nettoyer la surface, l'essuyer avec un chiffon propre imbibé de solution.

## DÉSINFECTION DU SYSTÈME

Les nettoyants suivants ont été testés et approuvés pour le nettoyage de la surface de l'AccuFix. Pour désinfecter la surface de l'AccuFix, consulter les instructions spécifiques du fabricant du nettoyant.

- Eau
- Solution d'eau de Javel Clorox® à 10 %
- Alcool isopropylique
- Solution de dialdéhyde activée Cidex® à 2,4 %
- Savon et eau

NE PAS placer des objets tranchants sur l'AccuFix.

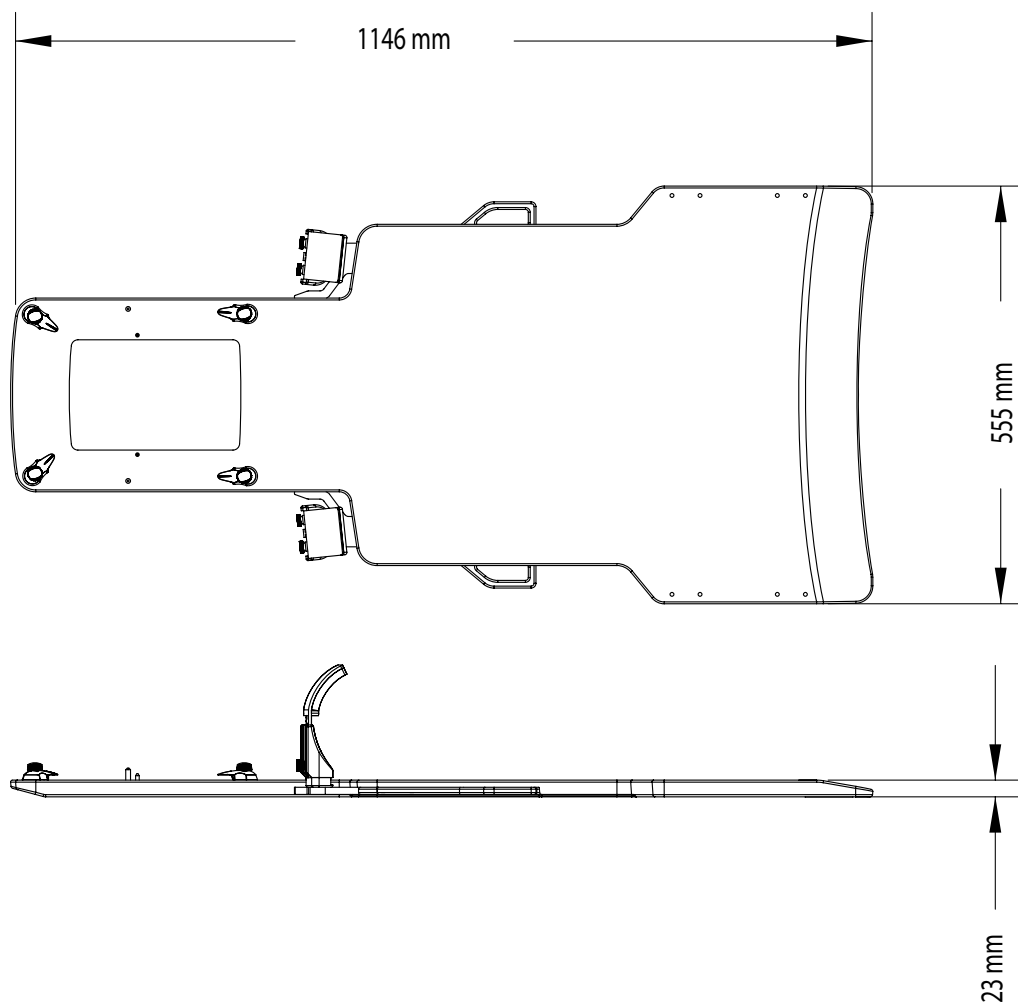
Vérifier régulièrement que les dispositifs d'attache sont bien serrés.

# CARACTÉRISTIQUES

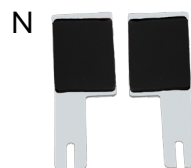
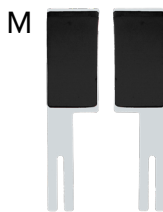
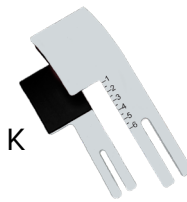
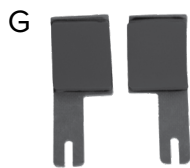
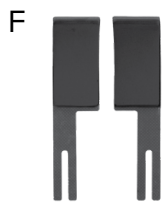
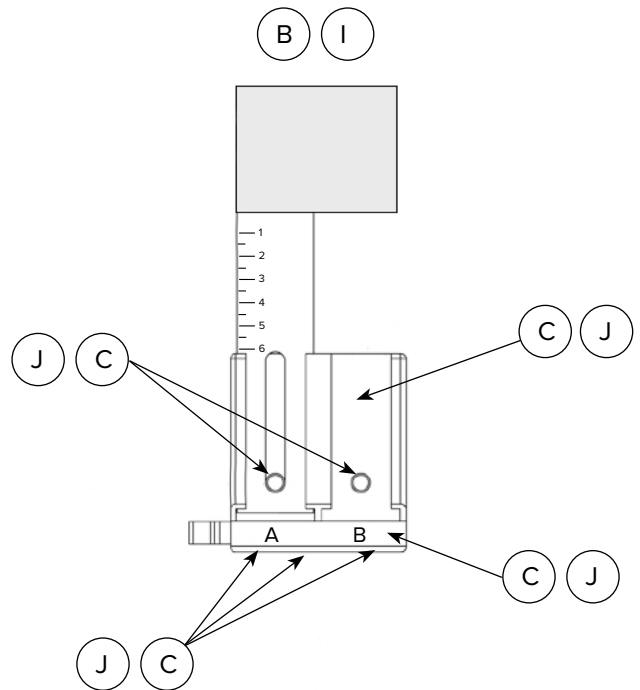
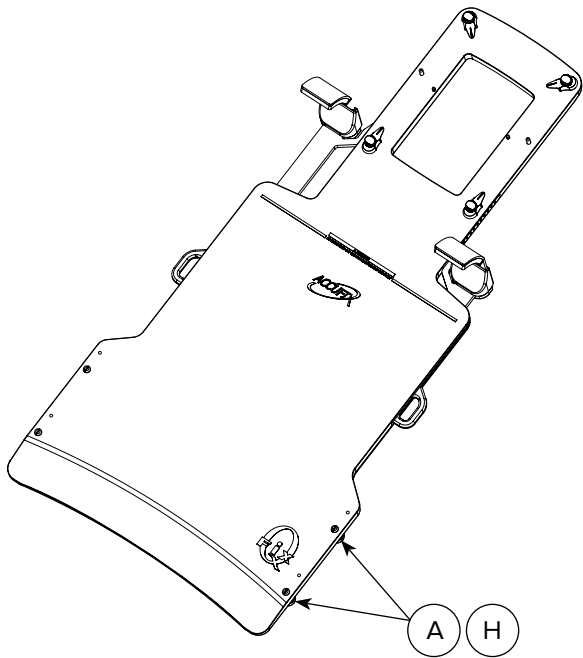
## RT-4525L, RT-4525L-01 ET RT-4525LMRI

**LONGUEUR** : 1146 mm

**LIMITE DE CHARGE** : charge de 249 kg (550 livres) répartie uniformément à la position de porte-à-faux maximale indiquée sur le dispositif.



# LISTE DES PIÈCES



## RT-4525L ET RT-4525L-01

- A. RT-4529M – AccuFix Medium Disk Set
- B. 8001113 – AccuFix Shim Package
- C. 8001887 – Shoulder-Loc Spare Parts Kit
- D. RT-4524XX – AccuFix Standard Shoulder-Loc
- E. RT-4524PEDXX-S – AccuFix Pediatric Shoulder-Loc
- F. RT-4524LW – AccuFix Extra Tall Shoulder-Loc
- G. RT-4524XX-S – AccuFix Standard Shoulder-Loc, CT Compatible

## RT-4525LMRI

- H. RT-4529M – AccuFix Medium Disk Set
- I. 8001113 – AccuFix Shim Package
- J. 8001887 – Shoulder-Loc Spare Parts Kit
- K. RT-4524XX-MRI – AccuFix Standard Shoulder-Loc, MRI version
- L. RT-4524PED-MRI – AccuFix Pediatric Shoulder-Loc, CT compatible, MRI version
- M. RT-4524LW-MRI – AccuFix Extra Long Shoulder-Loc, MRI version
- N. RT-4524XX-SMRI – AccuFix Standard Shoulder-Loc, CT compatible, MRI version

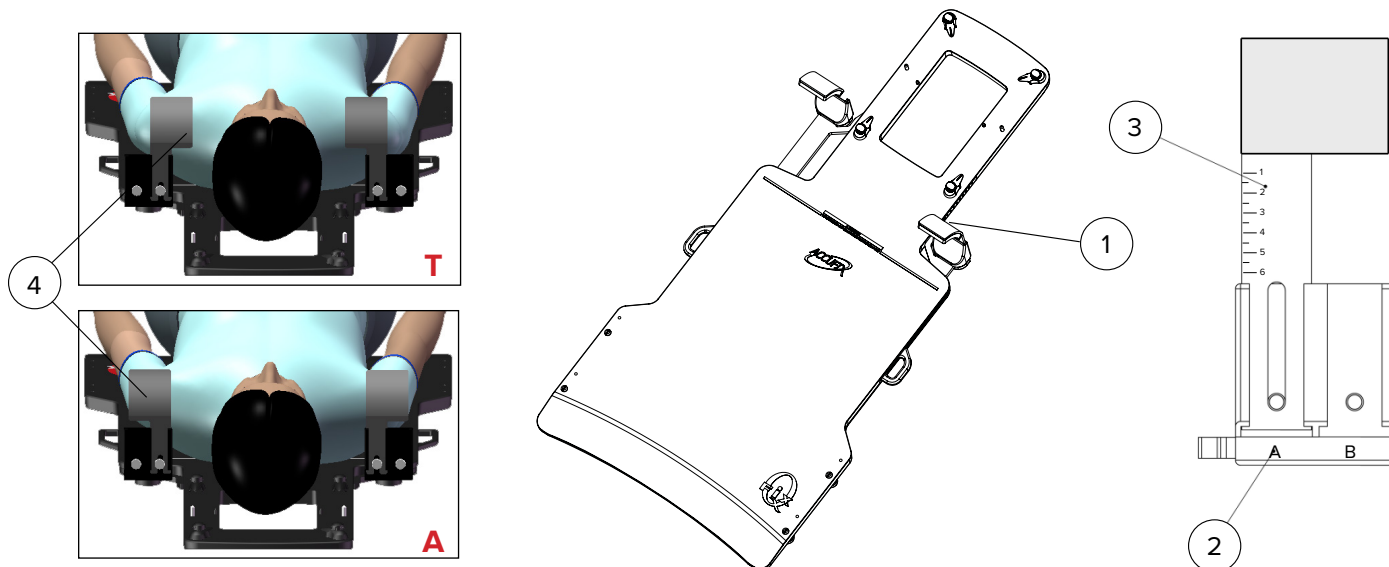
# FEUILLE DE CONFIGURATION

RT-4525L – AccuFix™ Cantilever Board™ Featherline Edition avec Shoulder-Locs™

RT-4525L-01 – AccuFix™ Cantilever Board™ Featherline Edition avec Shoulder-Locs™ et Virtual Indexing™

RT-4525LMRI – AccuFix™ Cantilever Board™ compatible IRM avec Shoulder-Locs™

Nom du patient :	
ID du patient :	Installé par :
Médecin :	Date :
Commentaires :	





## ! AVERTISSEMENT ! LES ÉCHELLES SUR L'ACCUFIX CANTILEVER BOARD SONT POUR RÉFÉRENCE UNIQUEMENT.

- Réglage du Shoulder-Loc™ (nombre entier de 1 à 12) :  
Gauche du patient                      Droite du patient
- Réglage de la largeur du Shoulder-Loc (A ou B) :  
Gauche du patient                      Droite du patient
- Hauteur du Shoulder-Loc (nombre entier de 1 à 6) :  
Gauche du patient                      Droite du patient
- Orientation de la bride du Shoulder-Loc (vers l'intérieur ou l'extérieur du cou du patient—sélectionner)  
Gauche du patient : **T**   **A**      Droite du patient : **T**   **A**
- Type de Shoulder-Loc utilisé (sélectionner) : **RT-4524XX** (standard)      **RT-4524PEDXX-S** (pédiatrique)  
**RT-4524LW** (extra-grand)      **RT-4524XX-S** (version CT)      **RT-4524XX-MRI** (IRM standard)  
**RT-4524PED-MRI** (IRM pédiatrique)      **RT-4524LW-MRI** (IRM extra-grand)  
**RT-4524XX-SMRI** (version CT, IRM)
- Support de tête utilisé :      **Référence Silverman :**  
   **Référence MOLDCARE :**
- Masque Aquaplast RT ou Fibreplast utilisé :



440 Church Road  
Avondale, PA 19311 USA  
[www.Qfix.com](http://www.Qfix.com)

 +1 610.268.0585 / 800.526.5247

 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

 [sales@Qfix.com](mailto:sales@Qfix.com)